

Regional

www.regional-brugg.ch

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden
Verlag, Inserate, Redaktion: Stapferstrasse 31, 5200 Brugg, Tel. 056/442 23 20 Fax: 056/442 18 73

Biluga «sehr gelungen»

OK-Präsident Karl Siegler erfreut über «gutes Echo»



Thomas Burkard, Präsident des Gewerbevereins, zeigte als «Saniburki» einen attraktiven Stand. Auch die Gemeinde Birr präsentierte sich an der Biluga und zeigte ihre Stärken als Wohn- und Industrieort im Goldenen Dreieck Birrfeld, im Herzen Europas (unten). Ganz unten: Am Stand von Leutwyler Elektro/IBB strampelten sich die Jungen die Lunge aus dem Leib, um Spitzenenergien zu erradeln – und rechts «schläft» die Konkurrenz nicht, sie ruht sich bloss aus (Verlagsleiter Effingerhof Ruedi Aeschlimann mit Gefährtin auf dem Wasserbett bei WM Schlafsysteme mit Dani Weber, Präsident Zentrum Brugg).



Auch wenn keine Besucherrekorde gebrochen wurden, sei man mit der Gewerbeausstellung Birr-Lupfig «trotz Winzerfest auf ein gutes Echo gestossen», so Karl Siegler. Insbesondere freut er sich über das sehr interessierte Publikum, welches die vielen, von den Aus-

stellern speziell gestalteten Ständen wissbegierig in Augenschein nahm.

Für den Mut, bei der aktuellen Wirtschaftslage eine Biluga durchzuführen, dankte den Organisatoren auch Kurt Schmid, Präsident des Aarg. Gewerbeverbandes. Und er machte auch Mut: Die Resultate der jüngsten Umfrage des Gewerbeverbandes seien nämlich «absolut positiv überraschend». So würden die meisten Unternehmen die Auftragslage als gut bewerten.

Mehr auf Seite 2

STERNEN
Der Landgasthof mit PFIFF
Partyservice für jedes Fest

Bözberger Rehpfeffer und Wildgerichte!
Alles 100% HAUSEGEMACHT!
«Chäsfondue» vom Chäs Ueli

5225 Oberbözberg, *056 441 24 24
www.sternen-boezberg.ch; info@sternen-boezberg.ch

Wir sehen uns an der

Expo 2009 in Brugg

Neumarkthalle Stand 47

Contactlinsen
Brillen

Neumarkt 2
5200 Brugg
Tel. 056 4413046
www.bloesser-optik.ch

bloesser
DYNOPTIC

«Das fließt in den Alltags-Topf»

Regional-Kreuzworträtsel: 200 Stutz für Beatrix Brack aus Bözen

Immer wieder sonntags, kommt das Rätsel dran: «Dann nehme ich einen Kaffee und hirne ein wenig – und zur Not hole ich ein schlaues Buch hervor», erläutert Beatrix Brack frohgemut ihre Strategie. Jetzt ist sie also aufgegangen – «damit habe ich nie gerechnet».

Das kann man auch nicht wirklich. Schliesslich ist die Wahrscheinlichkeit, aus gut 400 eingesendeten Postkarten als Gewinner gezogen zu werden, nicht allzu gross. Aber es ist wie bei allen Lotterien: Null Chance hat nur, wer nicht mitmacht. Sagte sich eben auch Lucky Lady Beatrix Brack. Vor 33 Jahren servierte die ursprüngliche Sulzerin im Frohsinn zu

Bözen und lernte da ihren Mann Ernst kennen («Gorgen-Ernst», für Bözen-Insider), mit dem sie seit 31 Jahren verheiratet ist. Zur Zeit wirkt die Mutter zweier erwachsener Töchter wie immer bei der Schulhaus-Putzete mit, und auch im Gemeindehaus macht sie regelmässig «den Kehr». Oft sei sie natürlich in Haus und Garten tätig, wandern und walken finde sie ebenfalls lässig, und in Bälde werde sie sicher den soeben eröffneten Walking-Trail unter die Füsse nehmen.

Überhaupt ist die munter zupackende Frau dem schönen Bözen sehr verbunden, geht jeweils an die Gmeind, nicht nur, aber auch, weil sie da zuerst aufstuhlen hilft. Und was denkt sie zur angedachten Bözberg-Fusion? Da möchte sie sich nicht auf die Äste hinaus lassen, aber wir fassen ihren Standpunkt wohl richtig wie folgt zusammen: Selbständigkeit ist gut – aber nicht um jeden Preis.

«Das fließt in den Alltags-Topf» oder «vielleicht gehen wir auswärts essen», beantwortet Beatrix Brack die etwas abgestandene Standard-Frage des Regional-Cash-Auslieferers, wofür das Geld denn Verwendung finde. Wenn auch Sie so oder ähnlich antworten wollen, lösen Sie das

Regional-Kreuzworträtsel auf Seite 6

NEU IN BRUGG

CLOSED

evakyburz

BOUTIQUE

filàfil

OBERE ALTSTADT BRUGG

BEWEGUNGS RÄUME BRUGG

Neu in den Bewegungsräumen

Qi Gong-Anfängerkurs

Beginn Dienstag 13.10.09
20:00 - 21:00
Dr. Zheng Zhang 062 827 01 26

Feldenkreis Sonntags-Seminar

29.11.09, 9:30 - 17:00
Dr. Ursula Seiler 056 442 28 09

info@bewegungsraeume-brugg.ch
www.bewegungsraeume-brugg.ch

LIEBI + SCHMID AG

VERKAUF SERVICE VERMIETUNG

Küchenbau
Haushaltgeräte
Zentralstaubsauger

«Ich, intelligent und sensibel, stehe auf alle Arten von Wäsche.»

SCHULTHESS

24 h Service 0878 802 402

Sibold
Sibold Haustechnik AG
Wildschachen 5200 Brugg

Darf es etwas schneller sein?

Für Sanitärreparaturen

Tel. 056 441 82 00

Legionäre kehren zurück

Legionärsfest am 10./11. Oktober von 10-17 Uhr in Windisch



Die beiden Contubernia, im Bild die zweite im aktuellen Bauzustand, sind das Herzstück des Legionärspfads.

Bevor es Ende Monat in die Winterpause geht, feiert das einzige Legionärsfest der Schweiz am kommenden Wochenende ein grosses Fest – das Legionärsfest.

Willkommen in der Römerzeit! Es wird Gelegenheit geboten, sich umzuschauen, einzutauchen in die Welt der Legionäre, mitzumachen beim Speerwerfen, mitzufahren auf einem Streitwagen, zu exerzieren, Münzen zu prägen, Entwürfe für römische Wandmalereien zu kreieren oder beim Bau der Legionärsunterkunft mitzuhelfen. Auch kann mit dem Centurio des Legionärsfestes Kontakt aufgenommen werden. Dazu gibt es zu jeder vollen Stunde eine Führung zu zwei ausgewählten Stationen des Legionärspfads oder Detailinformationen zur Rekonstruktion und Bauweise der Legionärsunterkunft. Auch für die Verpflegung im altrömischen Stil ist an verschiedenen Ständen gesorgt. Das Fest findet bei jeder Witterung statt. Schliesslich mussten ja auch die Legionäre bei jedem Wetter einsatzbereit sein...

Kulturelles Erbe nachleben
Der Legionärsfest ist ein Lern- und Erlebnisraum für Geschichte und Archäologie (siehe www.regional-brugg.ch, Archiv 2009, Nr. 23). Er macht das spannende kulturelle Erbe des Legionärsfestes für die Öffentlichkeit und insbesondere für die Jugend auf spielerische Weise erfahrbar. Die Besucher tauchen in einem Spiel in den Alltag eines römischen Legionärs ein. Ausgerüstet mit einem Römerpass erhalten sie eine neue, römische Identität und lösen auf dem Rundgang an den Originalschauplätzen das grosse Rätsel des Gottes Neptun. Oder sie wählen den Rundgang als Forschende und erfahren dabei viele spannende Geschichten aus 100 Jahren archäologischer Ausgrabungen in Vindonissa. Die Hauptattraktion bilden originalgetreue, in Holz und Lehm nachgebaute Legionärsunterkünfte (Contubernia), in denen Besucher eine römische Nacht verbringen können. Mehr Informationen unter
www.legionarspfad.ch

«Geschenk: Exklusiver Pashmina-Schal bei Einkauf ab 140 Franken!»

Ab sofort

Marionnaud

www.neumarkt-brugg.ch

Beim Kauf einer Sony a900 erhalten Sie einen Gutschein für ein Wochenende für 2 Personen im Hotel Schweizerhof in Lenzerheide (Wert: Fr. 650.-)

Foto Eckert
Foto-Film-Digital

Neumarkt 2 5200 Brugg Tel. 056 442 10 60

Komfortbett „Lift“
Jetzt zum Sonderpreis

- Das Anheben ermöglicht ein aufrechtes Verlassen des Bettes
- Sitz- und Liegeposition einfach per Knopfdruck verstellbar

MÖBEL-KINDLER-AG
moebel-kindler-ag.ch / Tel. 056 443 26 18
SCHINZNACH-DORF



Beatrix Brack hat gut lachen. Zumal schon gewonnen hat, wer in Bözen an schönster Lage wohnt.

Ein Titelseiten-Inserat im Regional?

056 442 23 20

HANS MEYER AG

- Transporte
- Aushub / Rückbau
- Kies- und Recyclingmaterial
- Mulden- und Containerservice
- Kehrlichtabfuhr

Lättenstr. 3 5242 Birr
Tel. 056 444 83 33
e-mail: dispo@hans-meyer-ag.ch
www.hans-meyer-ag.ch

KOSAG Transport AG

- Muldenservice
- Verkauf von Kompost und Holzschnitzel
- Häckseldienst
- Entsorgung aller Art
- Archiv- und Hausräumung

Wildschachenstrasse, 5200 Brugg
Tel. 056 441 11 92
e-mail: kosag@kosag.ch
www.kosag.ch

**Gasthof zum
Bären
Metzgete
und
Sauser**

täglich vom 8. Oktober bis 1. November
Jetzt auch rauchfrei geniessen in unserem
modernem Speiselokal **«alte Metzg»**
Reservation bei Fam. F. Amsler,
Gasthof Bären, 5107 Schinznach-Dorf
056 443 12 04
www.baeren-schinznach.ch
So ab 15 Uhr geschlossen, Montag Ruhetag



STOP ! HALT !: Bevor Ihr Hausrat in die Mulde fliegt, oder Sie ihn anderweitig entsorgen, möchte ich gerne vorbei kommen und noch herausfinden, was ich für Sie zu Geld machen kann. Ich platziere Ihre Ware online in einer Auktion und versuche den bestmöglichen PREIS für Sie heraus zu holen. Rufen Sie mich an, ich komme sehr gerne vorbei. Schulter 056/442 37 82

Bäume und Sträucher schneiden!
Allrounder erledigt alle anfallenden Arbeiten in Haus und Garten - speditiv, sauber und günstig. Z.B. Sträucher schneiden, Rasenmähen, Bepflanzungen, Reinigungen, Ferienablosung und vieles mehr.
Std. Fr. 40.-. Tel. 076 561 96 22

Für nur Fr. 25.-/Std. Computer-Einzelunterricht in Brugg oder zu Hause (Windows /Word/Excel/E-Mail/Internet) für Anfänger/Wiedereinsteiger/Senioren und -innen
www.pc-easy.ch oder Tel. 056 441 66 77 / 079 602 13 30

Erledige Maurer-, Umgebungs- und Ausubarbeiten.
H.R. Sieber 056 442 66 69 • 079 543 64 85

Junge Kauffrau mit 2-jähriger Berufserfahrung sucht Stelle im administrativen Bereich. 50 % - 100 % . Tel. 056 442 44 63

Ihr Mann für Garten- und Hausarbeiten aller Art!
Gartenpflege usw. - Zügelarbeiten usw. Fachgerecht! Speditiv! Preisgünstig!
Rudolf Bütler, Tel. 056 441 12 89

Sie haben Fragen/Probleme betr. Ihren Computer? compi-service.ch hilft Ihnen: PC-Reparaturen, Installationen, Homepages prompt, zuverlässig und günstig. Tel. 056 511 21 40 / 079 394 33 22

Sibold Haustechnik AG
Wildschachen 5200 Brugg

**Für alle
Sanitärfälle**

Tel. 056 441 82 00

KAUFE AUTOS FÜR EXPORT!
PW und LW, auch Unfall-Autos. KM und Zustand egal. Bar-Bezahlung, Abhol-Service. Melden Sie sich bitte unter **Tel. 078 770 36 49.**

Windisch: Wintersportartikelbörse

Am Samstag, 17. Oktober, findet in der Dorfturnhalle Windisch die Wintersportartikelbörse statt. Der Frauerturnverein nimmt von 10 - 11.30 Uhr gut erhaltene und mit einer Etikette (Name, Preis) versehene Winterartikel an. Verkauf ist von 13 - 14.30 Uhr; von 15 - 16 Uhr erfolgt die Auszahlung und Rücknahme. Mehr weiss Marlies Nauer (056 441 33 61).



«Jugend kulturt»

Brugg: neue Jugendprogrammreihe im Odeon

Die von den drei Maturandinnen Laura Fricker, Patricia Konrad und Sarah Mühlebach ins Leben gerufene Jugendprogrammreihe «Jugend kulturt» hat zu ihrem Auftakt am Freitag, 9. Oktober, 20.15 Uhr (Eintritt Fr. 5.-) gleich zwei spannende Auftritte zu bieten.

Zunächst bietet die Aargauer Dancecrew «Cubedancers», die unter der Leitung von Cinzia Mangolini mehrmals wöchentlich trainiert, dank der langjährigen Erfahrung ihres Coachs eine abwechslungsreiche und vielseitige Bühnenshow. Dabei werden verschiedene Musikstile wie House, Pop, Reggae und Hip-Hop gemixt.

Anschliessend wird die junge Band Beatcrackers (Bild oben) aus Flims auftreten. Die Rapper Marcus Aurelius und Propaganda werden von eisbrand gemanagt und bieten den Zuhörern ein abwechslungsreiches einstündiges Konzert. Von raptischen Storytelling- und Partytracks bis zu nachdenklichen und persönlichen Songs bekommt man alles zu hören. Ihr Debüt feierten die Bündner mit dem Album dr Endsieg im Königreich, auf dem unter anderem auch Gimma und Liricas Anala mitwirken. Das zweite Album ist in Bearbeitung.

www.beatcrackers.ch
www.cubedancers.ch



Kurt Schmid schwang den Taktstock nicht nur am Rednerpult, sondern dirigierte zum Gaudi aller als Einlage auch die Feldmusik Lupfig.

«Danke für Euren Mut»

«Danke für Euren Mut, bei wirtschaftlich nicht ganz optimaler Lage eine Biluga durchzuführen», meinte Kurt Schmid, Präsident des Aarg. Gewerbeverbandes, als in Brugg die 18. Gewerbeausstellung Birr-Lupfig feierlich eröffnet wurde. Wobei die Ergebnisse der jüngsten Umfrage des Gewerbeverbandes «absolut positiv überraschen». Die meisten Unternehmen bewerten

die Auftragslage als gut, und die Ausichten werden besser als noch im Juni eingestuft. 42 % der KMU, so Schmid, orten gar einen Fachkräftemangel, 19 % geben an, keine Lernenden zu finden. Trotzdem: Bei der Exportindustrie dauere die Durststrecke wohl etwa länger. Und gänzlich verfehlt seien jetzt «bei oft mehr als engen Margen» Forderungen nach Lohnerhöhungen.

Alte Post Brugg: Schon über 700 Unterschriften

Seit der Lancierung der Petition sind innerhalb kurzer Zeit schon über 700 Unterschriften zusammengekommen von Menschen, welche die Alte Post erhalten wollen. Aufgrund des grossen Echos und eines neuen Zeitplans des Stadtrates wird die Sammelfrist bis Ende Oktober verlängert. Das Komitee bittet alle Sympathisanten, bis dahin weitere Unterschriften zu sammeln und sie Ende Oktober einzusenden (www.alte-post-brugg.ch).

«Theater total» auf dem Abenteuerspielplatz

Seit Montag haben neun Brugger Kinder auf dem Abenteuerspielplatz unter der kundigen Leitung von Marie-Louise Lindenmayer (dipl. Theaterpädagogin und Schauspielerin) gemeinsam eine Geschichte entwickelt sowie die entprechenden Kostüme und das Bühnenbild kreiert. Nun können Interessierte am Freitag, 9. Oktober, 15 Uhr, auf dem Abenteuerspielplatz das Resultat anschauen.



Hausen: Feiern mit Anita

Anita Wey (Bild), Geschäftsführerin des Restaurants «Big Sterne» in Hausen, feiert wieder Geburtstag – wobei dies jeweils so vonstatten geht, dass sie und ihr aufgestelltes Team malochen, damit die Gäste Party machen können. So auch am Donnerstag, 8. und Freitag 9. Oktober, wenn Anita den Gästen ab 18 Uhr auch einen feinen Gratis-Imbiss offeriert: Riz Casimir und saftige Schweinswürste am eien, Spaghetti mit verschiedenen Saucen am andern Tag. Der gemütliche «Big Sterne» ist der ultimative «Hot-Spot» für alle, die sich

über Mittag gut und rasch verpflegen möchten. Nach der Arbeit ist das Restaurant im Herzen von Hausen genau der richtige Ort für ein kühles Feierabendbier. Dank der reichhaltigen Speisekarte und der freundlichen Bedienung ist der «Big Sterne» auch ein Ort für ein Essen am Abend in lockerer, ungezwungener Atmosphäre. Und jetzt hat die Häxe-Bar, wo man unter anderem im schönen Gewölbkeller Fondue chinoise à discrétion (Fr. 35.-) geniessen kann, wieder bis in die Nacht hinein geöffnet (Do - Sa).

«Mr. Altstadt» Max Bill zum Gedenken

«Ich schaue hinauf zu den Bergen»

Kürzlich nahm eine grosse Trauergemeinde in der kath. Kirche Brugg (die Reformierten geniessen da Gastrecht während der Renovation der Stadtkirche) Abschied von Max Bill, der im 79. Lebensjahr im September nach längerer Krankheit verstorben war. Pfarrer Christoph Suter fand treffliche, trö-

stende Worte. Mit den Versen aus dem 121. Psalm («Ich schaue hinauf zu den Bergen. Woher wird mir Hilfe kommen? Meine Hilfe kommt vom Herrn») erwähnte er Max Bills Liebe zu den Alpen – es zog ihn hinauf in lichte Höhen –, andererseits beschreibt dieser Psalm auch den Trost, den Trauernden im Herrn finden.

Der am 18. Februar 1930 in der Brugg Altstadt geborene Max Bill wollte eigentlich Lehrer oder Pfarrer werden, doch sein Vater, der in der Altstadt ein Uhrmachergeschäft betrieb, sah ihn eher als seinen Nachfolger. So absolvierte er die Uhrmacherschule in Le Locle. Das war insofern schicksalhaft, weil er dort seine spätere Frau Josette Blatter kennen und lieben lernte, die er 1957 heiratete. Zwei Söhne, Fredy und Rolf, entsprossen der glücklichen Ehe. 1967 übernahm Max Bill das Uhren- und Schmuckgeschäft von Vater Albert; 1995 übergab er es an Sohn Rolf. Noch jahrelang, auch noch im Rollstuhl, beschäftigte sich Max Bill mit Uhren, reparierte Pendulen, Taschenuhren und war auch als Graveur und Silberputzer tätig. In der Öffentlichkeit war er durch seinen Einsatz im Turnwesen

hervorgetreten, spielte früher auch Feldhandball und wurde als langjähriger Präsident der damaligen City-Vereinigung bekannt. In der hohen Politik betätigte er sich als Einwohnerrat – die Stadtratsambitionen liessen sich nicht realisieren. «Mr. Altstadt» – Regional hatte ihm 1993 zu diesem Attribut verholfen, weil sein steter Einsatz fürs Wohl der Altstadt zu seinen Hauptverdiensten gehörte – war auch ein begnadeter Organisator. Beispielsweise 1974, als bekannt wurde, dass übers Wochenende die Hauptstrasse in der Kurve vor dem Schwarzen Turm zwecks Neuasphaltierung total gesperrt werde. Sofort war mit einem Mini-OK ein «Städtlifest» ins Leben gerufen, das mit Stelzenlaufen in der Kirchgasse, mit Rock-Tanzmusik im Roten Haus, mit Beizli und vielen anderen Attraktionen ein toller Erfolg wurde.

Max Bill war für mich der Inbegriff des Menschen mit freien Sinnen, positiv, nie jammernd, gerne zusammen mit diskussionsfreudigen Menschen. In den letzten Jahren plagte ihn ein bössartiger Krebs, den er lange im Zaume halten, gegen den er aber letztlich nicht ankämpfen konnte. Lange noch zuhause in der Altstadt lebend, spürte er, dass es zu Ende ging, liess sich ins Spital bringen und meinte dort, als die Ärzte ihn behandelt wollten, er sei hier, um zu sterben. Und so kam es denn auch. Seiner lieben Frau Josette und allen Verwandten mein Beileid. Und als Abschluss die Formulierung, die auf Todesanzeige und Danksagung nachzulesen war: «Behaltet mich so in Erinnerung, wie ich in den schönsten Stunden meines Lebens bei Euch war». Adieu Max Bill.

Ernst Rothenbach



Bei strahlendem Sonnenschein löste Josef Peterhans, der Gewinner des Wettbewerbs «20 Jahre Erdgasversorgung Mägenwil» der Industriellen Betriebe Brugg, zusammen mit seiner Frau Ruth (Bildmitte) seinen 1. Preis – eine Ballonfahrt ab Mägenwil – ein.

Liegenschaft

OBERFLACHS zu verkaufen grosses Bauernhaus

mit zwei renovationsbedürftigen
Wohnungen, grosse Tenne und Schopf.
Kernzone

Kaufpreis: Fr. 296'000.-
Auskünfte erteilt:

Rudolf Fasler Aarau AG, Aarau
Tel. 062/824 00 50
Fax 062/824 36 44
immoscout24.ch/1545528

Sudoku -Zahlenrätsel

Wo 41-2009

1		5	6			2
	3					6
		1	9	4		
4	1			6		9
	6	7	2			
8	3			4		7
		8	6	1		
	1					3
7		3	5			4

Um was bittet
ein Angler
eigentlich Gott,
wenn er betet?

O Herr, lass mich
einen grossen Fisch fangen,
dass ich das
Lügen nicht mehr
nötig habe!



PUTZFRAUEN NEWS

Ihr Flohmarkt-Inserat

Setzen Sie in jedes Häuschen des Textfeldes einen Buchstaben oder ein Satzzeichen, Zwischenräume leer lassen.

Inseratenschluss: Montag, 08.00 Uhr

Es werden nur Inserate mit eindeutig privatem Charakter aufgenommen.

6 Zeilen Fr. 10.-

Bargeld zusammen mit Inseratentext an:
REGIONAL, Triceps AG, Stapferstrasse 31, Postfach 745, 5200 Brugg

Mandacher

Herbstfest

Im Lagerhaus der
Weinbaugenossenschaft Mandach

Samstag 10. Oktober 2009
von 11.00 bis ca. 24.00 Uhr

Raclettes
Chnoblivot
Rauchwürste mit Bauernbrot
2009-er Sauser
Rösslufahrten ab 13.30 bis ca. 17.00 Uhr
Musik ab 20.00 Uhr
Weinverkauf ab Weinkeller

Herzlich willkommen bei der
Weinbaugenossenschaft Mandach

40 Jahre Bibliothek Birr

Zu ihrem 40-jährigen Jubiläum möchte die Gemeindebibliothek Birr ihre treuen und auch zukünftigen Leserinnen und Leser am Samstag, 17. Oktober, um 11 Uhr zu einem Apéro einladen. Poetisch und musikalisch umrahmt wird der Anlass von Jeff Siegrist. Er liest aus seinen meist in Mundart verfassten Werken und spielt auf seiner Mundharmonika. Jeff Siegrist betreibt in Ennetbaden eine Blues Praxis, wo er Mundharmonika-Kurse anbietet. Sein Markenzeichen ist der Einsatz der Mundharmonika als Therapiemittel. Neben seiner Tätigkeit als Bluesmusiker engagiert sich Siegrist mit einem eigenen Projekt für eine bessere Integration von leistungsbeeinträchtigten Menschen in der Arbeitswelt. Musikalisch begleitet wird Jeff Siegrist von Peter Finc an der Gitarre.

Bözen: Jubiläums-Pizzaessen der Damenriege

Am Samstag, 10. Oktober (ab 18 Uhr) und Sonntag, 11. Oktober (11.30 - 17 Uhr) kann man sich in der Turnhalle seine Pizza selbst zusammenstellen oder sich am Salat- und Kuchenbuffet gütlich tun. Daneben bietet die ihren 80. Geburtstag feiernde Damenriege weitere Attraktionen: Zwei Showblocks, die Bar und die Live-Übertragung Schweiz-Luxemburg am Samstag sowie verschiedene Showauftritte am Sonntag. Mehr unter www.powerfrauen-boezen.ch

Muki / Vaki-Turnen in Brugg

Wenn im Herbst die Tage kürzer werden, beginnt für die Muki/Vaki-Turner/innen die schönste Zeit! Der STV Brugg freut sich auf viele drei bis fünfjährige Kinder,

welche einmal in der Woche mit dem Mami oder Papi ins Muki/Vaki-Turnen kommen. Ab dem 12. Oktober wird am Montag um 10 Uhr in der Turnhalle Hallwyler II (Leitung Sandra Irminger), am Freitag um 15.15 Uhr in der Turnhalle Freudenstein (Leitung Janine Wüthrich und Daniela Bühlmann), am Samstag um 9.30 Uhr in der Turnhalle Erle (Leitung Sandra Irminger) oder am Samstag um 10.30 Uhr in der Turnhalle Erle geturnt. Anmeldungen bitte an Sandra Irminger, 056 442 33 93.



Über Sammelwut und messy people

Brugg: Start der neuen Café Philo-Saison im Dampfschiff

Endlich ist es soweit: Die neue Café Philo-Saison im Kulturclub Dampfschiff ist startklar! Die Zürcher Philosophin Barbara Bleisch und neu auch der Philosoph und Japanologe Paulus Kaufmann moderieren abwechselungsweise die monatlichen philosophischen Sonntags-Matinées. Das erste Café Philo dieser Saison ist dem Thema «Sammelwut» gewidmet und findet am Sonntag, 11. Oktober von 12 bis 13.30 Uhr statt.

Wer kennt es schon nicht, dieses lästige Gefühl, einfach zuviel angesammelt zu haben und nichts richtig loslassen zu können oder schon fast krankhaft weiter zu sammeln. Vor allem bei Umzügen steht man häufig vor diesem Dilemma. Ein Umzug ist für viele der blanke Horror, weil sich in



RESTAURANT **BIG STERNE** **AKTUELL:**
Big-Geburtstags-Party
am 8. und 9. Oktober

Anita Wey, unsere Geschäftsführerin feiert ihren Geburtstag

Alle Big-Sterne-Gäste sind jeweils ab 18h zum Mitfeiern eingeladen.

Sie freut sich schon jetzt auf viele Gäste!

5212 Hausen b. Brugg **Öffnungszeiten:**
Tel. 056 451 11 22 Mo - Fr ab 06.00 Uhr
Fax 056 451 11 23 Sa ab 15.00 Uhr
www.bigsterne.ch So ab 09.00 Uhr

Gasthaus zur Glocke, Effingen

Fr 9. Okt und Sa 10. Okt. ab 18 Uhr:

Metzgete

Dorfstrasse 53, 5078 Effingen, Tel. 062 876 25 70
Mo - Fr 8.30 - 23, Sa 9 - 23, So Ruhetag

Schinznach-Dorf: Fr. 37'000.- für mittlere Mühle

Von den 614'400 Franken, die der Regierungsrat an Beiträgen und Defizitgarantien aus dem Swisslos-Fonds bewilligt hat, gehen für einmal «nur» Fr. 37'000.- in unsere Region. Diesen Betrag erhält der Förderverein Werkstatt Schenkenbergtal für die Einrichtung einer Ausstellung in der mittleren Mühle, welche die Mühlengeschichte vom Mühlerad bis zum «Mahlautomaten» der Anbauschlacht Beitrag erhält die Tanzcompagnie Flamencos en route für ihre Produktion und Tournee «FlorEscencia» (Fr. 150'000.-; Defizitgarantie Fr. 25'000.-).

KulturGrund: NoBody's Perfect

Freitag, 16. Oktober, 20 Uhr, Aula Schinznach-Dorf: Unter dem Motto des Programms vom Herbst/Winter 09 «Leben – auch anders» zeigt der KulturGrund den prämierten Dokumentarfilm von Niko von Glasow «NoBody's Perfect». Mit schwarzem Humor und ohne Anspruch auf politische Korrektheit porträtiert der Film die spezifischen Probleme von zwölf aussergewöhnlichen und starken Persönlichkeiten. Mitmenschen, im Mutterleib durch Congergeran geschädigt, die gelernt haben, mit ihrer Behinderung eine beeindruckende «Normalität» zu leben. Er zeigt sie auf sensible, berührende und gleichzeitig humorvolle Art in Interviews und mit Fotos und Filmmaterial aus Kindheits- und Teenagerzeiten. In den Kinos wird dieser Film ohne Altersbeschränkung freigegeben. Abendkasse.

Gebenstorfer Jodler laden ein

Am Wochenende des 23. und 24. Oktobers findet in Gebenstorf der alle zwei Jahre wiederkehrende Jodlerabend des Jodlerklubs «Horn» statt. Ab 18.30 Uhr darf man seinen Hunger durch feines Essen stillen lassen, und im Anschluss findet um 20 Uhr das Konzert statt. Als Gastformationen sind am Freitag die Familienkapelle Schmidig vom Muotathal und am Samstag das Jodlererzetz Heidi Klopfenstein, Sonja Briggen und Klaus Rubin aus dem Berner Oberland geladen. Mit Freude und Stolz dürfen die JodlerInnen vom «Horn» in diesem Jahr Dirigent Alois Jeremias für seine 25-jährigen Dirigentendienste ehren. Reservationen sind ab dem 12. - 22. Okt. möglich unter 056 225 18 32 (Mo - Fr 17 - 19 Uhr) oder unter www.jodlerklubhorn.jimdo.com.

Firmen-Reportage? Regional!
056 442 23 20

Swingender Jazz in Windischs Bossartschür

Vor ziemlich genau 10 Jahren fand das erste Konzert der Wynavalley Oldtime Jazzband in der Bossartschür Windisch statt. Seither hat diese Formation mit ihren Interpretationen von alten Jazzthemen viele Anhänger gewonnen. Fetziger Dixieland mit Swing und Blues wird da gespielt. Die jung gebliebenen «alten Hasen» in Sachen Jazz pflegen ihre gemeinsame Leidenschaft zu ideenreichen, frischen und mitreisenden Kompositionen über die Grenzen des Jazz hinaus, wobei solider New Orleans Jazz und Themen des Swings die tragende Säule mit Schwerpunkt der 20-er und 30-er Jahre bilden. Ihre Musik verspricht eine entspannte und «swingvolle» Atmosphäre, die alle Altersschichten anspricht. Zum 10-jährigen Band-Jubiläum 2009 werden die sechs Musiker von der Jazzsängerin Cathryn Lehmann begleitet.

Der Kulturkreis Windisch lädt ein auf Freitag, 23. Oktober, 20.15 Uhr in die Windischer Bossartschür an der Dorfstrasse 25. Abendkasse und KultivierBar ab 19.30 Uhr Eintritt: Erwachsene Fr. 20.-, ermässigt Fr. 12.-. Reservationen bis ein Tag vor Aufführung: 056 441 52 93, kulturkreiswind@bluewin.ch

Brugg – ein starkes Zentrum in einer florierenden Region!

Silvia Kistler Einwohnerrätin · bisher Liste 1 · FDP Die Liberalen

Hotel Restaurant Bar Gotthard Brugg

Roger + Daniela Widmer-Borrelli
Aaraustrasse 2
5200 Brugg

Tel. 056 441 17 94
Fax 056 441 84 98
www.hotelgotthard.ch

Wildbuffet

Essen, soviel Sie mögen.

Datum: Freitag, 23. Oktober

Kübscrèmesuppe

kaltes Buffet: ab 19.30 Uhr

Hirschpastete, Steinpilzpastete
Rehterrine, Hasenterrine, Ententerrine, Hirschterrine, Steinpilzterrine
Trockenfleisch vom Wildschwein, Hirsch, Hirschsalmetti
Rotkrautsalat, Waldpilzsalat, Selleriesalat, Randensalat, Nüsslisalat

warmes Buffet:

Hirschpfeffer, Rehpfeffer, Gemspfeffer, Wildschweinpfeffer
Hirschfleischvogel, Hirschbratwurst, Wildgeschmetzeltes,
Hirschsauerbraten, Rehkrücken, Wildschweinrücken, Rehschlegel

Wildrahmsauce, Pilzrahmsauce, Pfeffersauce

Eierspätzli, Spinatspätzli, Spätzlipilzgratin, Steinpilzravioli
Rotkraut, Rosenkohl, glasierte Marroni, Rotweinsbire, Apfel Mirza, Trauben

Dessert Buffet:

Gebrannte Crème, Süssmostcrème, Vermicelles, Meringues,
Fruchtsalat, Rotweinzwetschgen

Pro Person 85.00 Fr.

Wir freuen uns auf Ihre Reservation

Oberflachs: Gebührensenkung

Das Verpflichtungskonto des Eigenwirtschaftsbetriebes Abfall/Entsorgung in der Gemeinderrechnung weist einen positiven Saldo aus. Grössere Anschaffungen oder Sanierungen im Gemeindebetrieb stehen keine an, so dass eine Entlastung im Gebührenbezug opportun ist. Der Gemeinderat hat deshalb beschlossen, ab sofort die Haushaltsgrundgebühr von bisher Fr. 65.- auf neu Fr. 20.- herabzusetzen. Die Vergünstigung wird vorerst auf die Dauer von drei Jahren befristet und bereits noch im laufenden Jahr umgesetzt bzw. bei der Rechnungsstellung berücksichtigt.

Racletteabend in Stilli

Am Samstag, 17. Oktober, findet ab 17.30 Uhr in der Turnhalle Stilli das traditionelle, gemütliche Racletteessen des Damenvereins Stilli statt. Nebst feinem Käse steht auch ein reichhaltiges Kuchenbuffet zur Auswahl, und die Turnerinnen servieren auch gerne einen Spezialkaffee.



Zimmer streichen

ab Fr. 250.-
20 Jahre
MALER EXPRESS
056 241 16 16
Natel 079 668 00 15
www.maler-express.ch

Sibold Haustechnik AG
Wildschachen 5200 Brugg

Sanitärservice
Anruf genügt.

Tel. 056 441 82 00

JOST Elektroanlagen
Telematik
Automation

Hier sind Sie richtig verbunden: Jost Brugg AG
Telefon 056 460 89 89, www.jost.ch

JOST verbindet...

5300 Vogelsang
Tel. 056/210 24 45
Fax 056/210 24 46
Offiz. Servicestelle
Läuchli-Marken-
Heizkessel.



Isidor Geissberger

Feuerungsfachmann
& Feuerungskontrolleur
mit eidg. Fachausweis

Brenner- & Heizungsservice aller Marken

SILVANO SCHAUB AG le GARAGE



unsere Tore stehen offen für alle Automarken
le GARAGE – wegweisend in Qualität und Service
Grütstrasse 4 • 5200 Brugg • Tel. 056 441 96 41
www.silvano-schaub.ch

Wünsche aus Holz? bring's!



Reparaturdienst:
Möbel, Glasbruch,
Einbruch, Schlösser

Schreinerarbeiten
Einbaumöbel
Freistehende Möbel
Einbruchsicherungen

Notfalldienst auch ausserhalb der Arbeitszeit

HÄFLIGER

Kurt Häfliger, eidg. dipl. Schreinermeister
Aumatt 3, 5210 Windisch
Tel. 056/441 80 58, Mobil 079/402 28 04

Seit über 150 Jahren
Zulauf
Brugg

- Sanitärinstallationen
- Bauspenglerei
- Heizungsanlagen
- Aluminiumdächer
- Reparaturdienst

info@zulaufbrugg.ch
www.zulaufbrugg.ch

Telefon 056 441 12 16 • Fax 056 442 41 91
Annerstrasse 18 • 5200 Brugg

Der Spezialist für Ihre Gerüstarbeiten!

GERÜSTBAU AG

Rebmoos-Au 6 5200 Brugg
Telefon 056/442 19 32 Fax 056/442 19 38

Malergeschäft Gobel
Neubau und Renovationen
Reparaturen von GFK
Glasfaserverstärktem Kunststoff GmbH

Oberbözberg / Remigen 056 441 51 50 www.wgobeli.ch



SEIT 10 JAHREN
Ihr Malergeschäft in der Region

Ich empfehle mich für sämtliche Malerarbeiten.

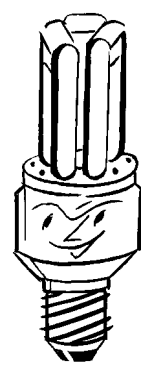
M & E
Personalberatung

Dauer- und Temporärstellen

Fairplay

M & E Personalberatung AG
Neumatt 2
CH-5201 Brugg
Tel. 056 442 32 20
Fax 056 442 32 44
info@repersonal.ch
www.repersonal.ch

Stromsparen
reduziert den
Co2-Ausstoss



80% Stromsparen mit LongLife-lampen
ohne Aufwand direkt gegen Glühlampen austauschbar

Leutwyler Elektro AG
5107 Schinznach Dorf

Inhaber César Lauber
Elektro•Telematik•Haushaltsgeräte
056 443 13 20
www.leutwyler-elektro.ch

Qualität und Service ! Die Adressen für



Walo Kocher
Heizungen

- Neuanlagen
- Kesselauswechslungen
- Planungen
- Reparaturen
- Sanierungen
- Boilerentkalkungen

Schilplinstrasse 33, 5201 Brugg
Tel. 056 441 40 45

Metallbau Martin Renold GmbH



Jöriacherstrasse 5
Postfach 232
5242 Birr
Tel. 056 450 05 50
Fax 056 450 05 51
www.metallbau-renold.ch

Constructive Holzbau AG

Zimmerei - Schreinerei - Bedachungen

Aegertenstrasse 1, 5201 Brugg
Homepage: www.chb-ag.ch

Tel. 056/ 450 36 96
Fax. 056/ 450 36 97
E-Mail. holzbau@chb-ag.ch

**Bauten klein oder gross,
mit uns ziehen Sie das richtige Los!**

Weibel
Text Bild Druck



Weibel Druck AG
Gewerbezone Dägerli
5210 Windisch
Telefon 056 460 90 60
Fax 056 460 90 65
ISDN 056 441 92 57
info@weibeldruck.ch
www.weibeldruck.ch



Die Betonung liegt auf «frisch»

Lässiges Kochen für Kinder im Rest. Sternen, Oberbözberg

«Möged ehr all die Caramelchöpfli?» «Jo, leider chömed jo d'Eltere no», antwortete lachend jene 14-köpfige Kinder-Brigade, die letzte Woche in der Sternen-Küche wirkte und den durchaus verblüfften Mamis und Papis hernach ein exquisites Menü aufstichtete.

«Jetzt haben die Kinder gerade diesen Kürbis ausgehöhlt und machen die Vorspeise, eine frische Kürbissuppe», erklärt Sternen-Wirt Thomas Schäublin – er wirkte wiederum bei der Ferienpass-Aktion des Familienvereins Bözberg mit,

in deren Rahmen neben Kochen etwa auch Töpfern oder Drachengebäuden angesagt war. Rohgemüse mit Cocktail-Dip, mit Brät gefüllte Pouletschenkel, Spätzli an Schnittlauch-Rahmsauce und Gemüse, Fruchtekuchen und eben Caramelchöpfli: «Das ganze Menü richten wir in kaum zwei Stunden für über 30 Personen an – und zwar alles frisch», betont Thomas Schäublin. Darum gehts ihm denn auch: Es muss nicht immer Fertig-Pizza sein – schnell und frisch sind keine Gegensätze.

Links: Auch Kürbissuppe kann ein Happy Meal sein, wie das Lachen von Melissa, Beni und Anja zeigt.



«Kochen macht einfach Spass», tönts aus der Küche.

Die Operette hat uns wieder

«Der Graf von Luxemburg» in Möriken

Am Samstag, 17. Oktober, 19 Uhr, wird im Gemeindesaal Möriken Franz Lehars beschwingte Operette «Der Graf von Luxemburg» Premiere feiern. 25 Vorstellungen, die letzte am Chlaus-Sonntag, werden folgen.



Oben schwingt der Graf von Luxemburg (Raimund Wiederkehr) bei der Karnevalsparty statt des Zepters den Champagnerkelch. Unten die munteren Tänzerinnen, die Choreografien von Gizella Erdős (rechts) aus Windisch, tätig am Zürcher Opernhaus, im Rahmen der Operette darbieten.

Unter der musikalischen Leitung von Anna Jemorini und David Cowan laufen Chor und SolistInnen zu Hochform auf. Regisseur Thomas Dietrich, das zeigte ein Probenbesuch von Regional, hat seine Leute fest im Griff und sorgt für einen reibungslosen Ablauf. Und, seit Jahren wieder einmal, gibt es auch ein Operettenballett, das die wilden Feiern des Grafen tänzerisch untermalt. Die Windischer Choreografin Gizella Erdős hat ihre jungen Tänzerinnen bestens dafür vorbereitet.

Um was geht es bei dieser Operette in drei Akten von Franz Lehar, die 1909 im Theater an der Wien in Wien uraufgeführt wurde? Fürst Basil Basilowitsch (gesungen von Niklaus Rüegg) hat sich unsterblich in die Sängerin Angèle Didier (Jacqueline Oesch) verliebt. Er sinnt verzweifelt auf eine Möglichkeit, sie zu heiraten, denn es ist ihm verboten, eine bürgerliche Braut zum Altar zu führen. Da kommt ihm der verarmte Lebemann Graf René von Luxemburg (Raimund Wiederkehr) gerade recht. Basil schlägt René einen Handel vor: Für eine halbe Million soll der Graf die Sängerin pro forma zu seiner Frau machen und sich nach drei Monaten von ihr wieder scheiden lassen. Die Frau befindet sich dann im Adelsstand, was ihm, Basil, die Heirat selbst ermöglichen würde.



Graf René geht auf das Angebot ein und heiratet die Frau, ohne zu wissen, wie sie aussieht. Knapp vor Ablauf der drei Monate sieht René die Sängerin bei einem Auftritt und verliebt sich auf Anhieb. Auch Angèle findet Gefallen an ihm. Als sie verächtlich von jenem Grafen von Luxemburg spricht, der sich für Geld zu einer Scheinheirat habe verführen las-

sen, gibt sich René, zu erkennen; ihre Liebe bleibt trotzdem bestehen. Aber René hat dem Fürsten sein Wort verpfändet; da ist guter Rat teuer. Doch die Operettenlösung bleibt nicht aus. Basil muss auf des Zaren Befehl eine uralte Gräfin heiraten, und Réne behält Angèle und erhält sein beschlagnahmtes Vermögen zurück. Mehr unter www.operette.ch

Im Schachen, Brugg. Shuttlebus ab Brugg und Windisch

22. bis 25. Oktober

Man sieht sich!

Gastregion: **Lenzerheide**

Expo 2009

Regionale Gewerbeausstellung
BRUGG-WINDISCH
22. bis 25. Oktober

Öffnungszeiten:
Donnerstag 16 – 22 Uhr
Freitag 16 – 22 Uhr
Samstag 10 – 22 Uhr
Sonntag 10 – 19 Uhr

Restaurants bis 24 Uhr,
Sonntag bis 20 Uhr

www.expobrugg.ch
Eine Aktion des Zentrums Brugg und des Gewerbevereins Windisch

SCHÄPPER PLATTENBELÄGE

- Keramik • Naturstein • Glasmosaik
- Silikonfugen • Reparaturen

5223 Riniken
Tel. 056 442 55 77
info@schaepfer-platten.ch
www.schaepfer-platten.ch

**Schön und sauber!
Platten von Schäpper**

Gebenstorf	Hausen	Villigen
Freistehendes 5 1/2-Zi.-Haus, ruhige Lage am Ende einer Sackgasse, schöner Garten. CHF 710'000.- S. Vögeli 056 250 48 47	5 1/2-Zi.-Doppel-EFH mit elegantem und hochwertigen Innenausbau. CHF 740'000.- I. Schelling 056 250 48 44	51/2-Zi.-Wohnung im 2.OG (mit Lift), 123 m ² NWF plus Balkon und Keller. Inkl. 2 PP. CHF 440'000.- M.-L. Rüetschi 056 250 48 45

RE/MAX Brugg | www.remax-brugg.ch



Aktion «Saubere Aareufer»: HelferInnen gesucht

Die Vereinigten Fischereivereine Aarau-Brugg wollen die Aare in ihrem Einzugsgebiet ein weiteres Mal vom angesammelten Unrat befreien. Im Bereiche des Gemeindegebietes Schinznach-Bad ist diesbezüglich der Fischerclub «Mühlbach» Wildegg zuständig. Die Bevöl-

kerung wird eingeladen, an der am Samstag, 17. Oktober, stattfindenden Aareputzete mitzuhelfen. Treffpunkt ist um 08.45 Uhr beim Parkplatz ARA Wildegg. Unser Bild zeigt die Aare bei Brugg mit einem rekordverdächtigen Niedrigwasserstand

Kinder-Circus dank Teatro Dimitri-Profis

Ferienkurs in den Bewegungsräumen Brugg

Den «Heupürzel» lernen, sich bewegen üben, zusammen Spass haben: Schon zum dritten Mal wurde in der ersten Ferienwoche in den Bewegungsräumen Brugg von Dorothee Rothenbach Circus gemacht. Sarah Lerch, diplomierte Teatro Dimitri-Absolventin und Lea De Toffol, Bachelor of Art des inzwischen zur Fachhochschule mutierten Teatro Dimitri zeigten mit ihrer Truppe den gespannten Eltern, was da gelernt wurde.

Die lichtdurchfluteten Bewegungsräume lockten die Eltern und Bekannten der Kinder zu einem Augenschein. Im Vorfeld waren spielerisch circensische Elemente wie Akrobatik, Clown, Jonglage, Rhythmus, aber auch Basteln geübt worden. Die Kursleiterinnen legten grossen Wert darauf, dass

die Kinder selber Nummern entwickeln, ihrer Fantasie freien Lauf lassen konnten. Mit selbst gebastelten Kostümen und den roten Hüten zeigten sie sich erstaunlich bühnenfest. Das intensive Programm gefiel, die Kinder waren begeistert und die Eltern stolz. In einer bewegungsarmen Zeit auch in den Schulferien für Bewegung sorgen, die geistige Beweglichkeit mit eingeschlossen – das bringt die Kinder weiter. Neben den einwöchigen Ferienkursen der Teatro Dimitri-Frauen gibt es in den Bewegungsräumen Brugg auch ganzjährige Kurse im kreativen Kindertanz von Letizia Ebner-Spühler, die seit zehn Jahren zwei Altersgruppen unterrichtet. Mehr über das Angebot dieser privaten Brugger Initiative unter www.bewegungsraeume-brugg.ch



In einer Woche viel gelernt: Pyramiden-Präsentation, Wischkaktion, Tüchli-Jonglieren. Circus macht Durst! Die Circus-Direktorinnen Sarah Lerch und Lea de Toffol.

Farb-Insertate?
Regional!
056 442 23 20

Für eine Stadt, die vorwärts geht.

Starke Persönlichkeiten in den Brugger Einwohnerrat

- 1 Reto Wettstein, bisher
- 2 Gavin Lanz, Umiken
- 3 Hanspeter Stalder
- 4 Alois Wyss-Bulgheroni, bisher
- 5 Peter Obrist, bisher
- 6 Jürg Hunziker, bisher
- 7 Michel Indrizzi
- 8 Urs Keller, bisher
- 9 Marcel Bilanz
- 10 Martin Gautschi
- 11 Peter M. Lauper, bisher
- 12 Norbert Suter, Umiken
- 13 Urs Herzog-Stocker, bisher
- 14 Felix Kreidler
- 15 Ulrich Weber
- 16 Helena Kistler
- 17 Barbara Kipfer, Umiken
- 18 Willi Wengi, bisher
- 19 Titus Meier, bisher
- 20 Monika Bingisser, bisher
- 21 Florian Caplazi
- 22 Silvia Kistler-Wuffli, bisher
- 23 Serge Läderach, bisher
- 24 Eva Büchler Mendez, bisher

Liste
1

FDP
Die Liberalen

www.aktiv-in-brugg.ch

Regional-Super-Rätsel

Der Gewinner erhält 200 Franken in bar!

Einkommen			nord. Göttergotteslecht	Skandal	großer Raum	sachliches Fürwort
Abstinenz				3		
ionische Insel						
Insel in der Irischen See	Männername		Ost-europäer			Drahtesel
Mittellosigkeit	eine der Hören	Dreschabfall		Wert des Säuregehaltes	ital. Geigenvirtuose	
genießbar				Ding		
Vergrößerungsglas			südafrik. Airline			
schwed. Insel			englisch: an, bei			span. Artikel
Laufvogel	Vorfahrin					
Teilbesitz				6		

Ursis Brocki
Dorfstrasse 24 • 5210 Windisch
Annahme Tel 079 278 38 03



Ursis Brocki Windisch

Öffnungszeiten:
Mittwoch + Freitag 16-18 Uhr
Samstag 10-15 Uhr

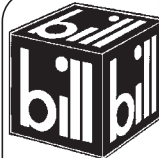
Weinbau
Remigen
Hartmann



Ihr naturnahes Weinerlebnis

056 284 27 43
www.weinbau-hartmann.ch

BIJOUTERIE
UHREN



seit 1927
in der Altstadt

eigenes Service-Atelier

Hauptstrasse 15, 5200 Brugg
Tel. 056 441 16 27, Fax 056 442 42 59
Internet www.bill-uhren.ch bill@bill-uhren.ch

TAXI 69

0800 44 69 69

Ruf mich an!
info@taxi69.ch

• Polsterarbeiten • Spannteppiche
• Vorhänge • Wandbespannungen

Tel. 056 284 21 75
www.polsteri-maerki.ch



Innendekorationen
Schöneggstrasse 25, 5200 Brugg

«Salon 14»
im
alterszentrumbrugg



Coiffeur für die ganze Familie

Möchten Sie preiswert Ihre Haare pflegen lassen?
Es bedienen Sie an der Fröhlichstrasse 14
Marlies Räder und Viktoria Bleuel.
DI - Sa nach Vereinbarung
Tel. 056 448 91 25

ein Kosmetikkartell	japan. Verwaltungseinheit	kirchl. Amts-bereich		Kloster-vorsteher	Fuß-hebel	baum-lose Käse-stoppe	englisch: eins	kostenlos		dt. Vorsilbe	Staat in Norddeutschland	Wind-schalt-ten-selle	dekorien
äußerste Sorgfalt					seam: Taur-windung	8				Italien in der Ländersprache			
Gä-spenst		Schor-kost		Flagge	herr-schaftlich	Ver-brechen		Greif-vogel	Kopf-schmuck	über unseren Köpfe	Gewinn		Schulter-umhang
nord. Herden-tier	Glück				Nach-komme	Ge-sichts-aus-druck				Zahwort		ital: ja	
Klebstoff			franz.: Seele	geome-trische Form				Gauner-gehilfe	Ein-bringen der Falde-früchte				
Gehilfe Goethes	Klitz-Kiel		Teil des Mittel-meers				englisch: er	eifrig				englisch: an, bei	
Arbeitskleidung				Einbil-dung		Ent-schluss aus-führen				der Teufel	7	helles engl. Bier	

Aus den Buchstaben in den roten Kreisen ergibt sich ein Lösungswort.

Schreiben Sie dieses auf eine Postkarte und senden Sie diese bis zum 17. Oktober 2009 (Poststempel), mit der Adresse und Telefonnummer, an der Sie tagsüber erreichbar sind an:
Regional,
Postfach 745, 5201 Brugg.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der/die Gewinner/in wird telefonisch benachrichtigt und im Regional veröffentlicht.



BEAUTY.

KOSMETIK ■ HAARPFLEGE ■ PERMANENT MAKE UP ■ HAARSTYLING ■ ABOUT

Kosmetik-Institut, Claudia Engler
Aarauerstrasse 12, 5200 Brugg
056 210 18 10

Wuethrich
BEDACHUNGEN
Brugg

- Steildächer
- Flachdächer
- Reparaturen
- Gasdepot

Sommerhaldenstr. 54, Brugg
Tel. 056 441 41 73
Fax 056 441 41 82
www.wuethrich-bedachungen.ch

INFO Verlag & Gestaltungs-Atelier GmbH
Astrid Schmidlin • Postfach 65 • 5210 Windisch
Tel. 056 441 95 63 • Fax 056 442 95 63

Gestaltung und Produktion von
Druckzeugschriften, Werbевortlagen, Inseraten, Signalen,
Visitenkarten, Briefpapier, Veranstaltungseinladungen,
Werbebriefen.

Kaufmännische Dienstleistungen von A-Z.
Adressverwaltung, Serienbriefe, Fakturierung/Mahnung,
Buchhaltung, MWST-Abrechnung usw.
Exakt, schnell und auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt.
Rufen Sie mich an, ich gebe Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Fusspflege-Praxis
Yvonne Hof
dipl. Fusspflege-Pedicure

In der
Brugger Altstadt
Spiegelgasse 16
5200 Brugg
Telefon 056 441 81 73
Mobile 076 325 79 25

Öffnungszeiten:
Montag 13.30 - 18 Uhr
Dienstag bis Freitag
8 - 11 und 13 - 18 Uhr
Samstag 8 - 12 Uhr

vor Abzug	1		Fest-kleid	Acker-unkraut	Frauen-kosen-ame	japan. Bühnen-stück
Einfas-sung						
Monats-letzter						Schmerz am Gebiß
griech. Buch-stabe		Stadt in Kroatien	ugs.: Gefäng-nis			
						Kalt-blüter
Ordens-schweiser	Wach-turm	in der Tiefe	österr.: sowieso			
Hptst. des US-Staates Texas						
						Zwei-kampf
farbig			Fluß durch Aber-deen			
Eingabe				Vorname von Capone		persönl. Fürwort
bereits		Herings-fisch				
Mörder		2				

senn kaffee
kaffeemaschinencente

Dorfstrasse 4
5442 Fislisbach
Telefon 056 484 80 20 • Fax 056 484 80 25
info@senn-kaffee.ch • www.senn-kaffee.ch

Saeco Jura Koenig Nespresso

toppharm
Apotheke am Lindenplatz

Rolf Krähenbühl
Neumarktplatz 3, 5200 Brugg
Telefon 056 441 10 11, Fax 056 441 10 70
www.lindenplatz.apotheke.ch

aurix Hörberatung GmbH
Ihre Fachberatung rund ums Hören

Gratis-Hörtest

Stapferstrasse 2
5200 Brugg
Telefon 056 442 98 11
Telefax 056 442 98 22
info@aurix.ch
www.aurix.ch

Sie werden beraten und betreut von
Fritz Gugerli
Hörgeräte-Händler
mit lang. Hörerfahrung

nord-europ. Land	Nach-ahmer	latei-nisch: Mühe	Jagd-gewehr	lat.: das ist	mask. Halb-insel	englisch: jetzt	junges Schwein		Papagei	Killerwal	Gewebe-art	Musik-instru-ment	Abend-mahl
5					besitz-anz. Fürwort				kaufm.-Haftung				
beherzt				Gericht-sent-scheid	Brillen-schlan-ge		Gründer der UdSSR	Heiligen-bild der Ost-kirche	Nach-ahmung	Luft der Lunge			lat.: die Erde
Gefrorenes	Abflug	eingedickter Saft	Statut, Gesetz (veraltet)		schweiz. Kantons-haupt-stadt	Slich-wort (griech.)		zu dem Zeit-punkt	folglich	Wasser-pflanzen	franz.: du		
Openn-lied			Hoch-schul-reife (Kw.)	Teil des Eidee-stocks								Initialen des Makers Gaugin	
süd-amerik. Staat	franz. Artikel	Weiden des Wildes				dt. Vorsilbe	Korallen-insel						nicht kontra
					Zugang								
Kriech-ter	4				Ostasien				Partei-blatt				

s'Chrättli
Spezialitäten vom Bauernhof
Rütiberger Weine
Holzofenbrot, Früchte, Gemüse etc.

Öffnungszeiten
Dienstag 08.00-11.30 Uhr +16.00-18.30Uhr
Donnerstag 08.00-11.30 Uhr
Samstag 08.00-12.00 Uhr

Es freuen sich auf Ihren Besuch
P.-T. Schwarz Hauptstrasse 12 5235 Rüfenach
056 484 22 27
Email: info@chraettli.ch
www.s-chraettli.ch
Jetzt Aktuell!

Obst, Gemüse, Brot: alles frisch!

Lösungswort:
1 2 3 4 5 6 7 8

2,75 Mio.-Griff in die Schatulle

Voranschlag 2010 Brugg: «gesunde, aber doch angespannte Finanzlage»

Investitionsreiche Jahre lassen das Brugg-Finanz-Polster immer dünner werden. Das Budget 2010 jedenfalls, das dem Einwohnerrat am 23. Oktober mit gleichbleibendem Steuerfuss von 95 % vorgelegt wird, konnte nicht ausgeglichen gestaltet werden. Es geht von einem Aufwandüberschuss von fast 2,75 Mio. Franken aus, «so dass erneut ein Rückzug aus dem Eigenkapital budgetiert werden musste», wie der Stadtrat schreibt.

Betrugen die zur Verfügung stehenden Mittel im Jahr 2007 gut 50 Mio. Franken (2008: 43 Mio. Fr.), beläuft sich das Brugg-Finanzvermögen aktuell auf 33 Mio. Franken. «Im nächsten Jahr werden es noch 23 Mio. Franken sein», erklärt Finanzminister Martin Wehrli, «und im Finanzplan sind die nächsten vier Jahre weitere Investitionen von gegen 40 Mio. Franken vorgesehen». Damit werden auch die Vermögenserträge, die beispielsweise 2007 4,36 Mio. Franken einbrachten (12 % des gesamten Steuerertrags!), empfindlich sinken. 2010 sind noch 2,28 Mio. Franken budgetiert, wovon über 1 Mio. Franken alleine von Darlehenszinsen und Dividende der IBB stammen.

Umiken inklusive

In seinen Erläuterungen zum Voranschlag schickt der Stadtrat unter anderem voraus, dass im Budget auch die Zahlen der Gemeinde Umiken – wegen der Fusion auf Anfang 2010 – enthalten sind und deshalb ein Vergleich mit früheren Rechnungen nur bedingt möglich sei.

Steigende nicht beeinflussbare Kosten Aufwand und Ertrag belaufen sich im 2010 gemäss Voranschlag auf knapp 49,3 Mio. Franken, wobei der Nettoaufwand um fast 1,93 Mio. Franken oder 8,05 % über dem Budget des Vorjahres liegt. Dafür seien vor allem steigende nicht beeinflussbare Kosten verantwortlich, etwa für die Sozialhilfe (plus Fr. 406'000.– gegenüber Budget 09), die Kostenerhöhung Heimversorgung/Sonderschulen (plus Fr. 355'000.–), die Beitragssteigerung an die Spitex (plus Fr. 250'000.–) oder die erhöhten Gemeindebeiträge an Berufsschulen (plus Fr. 270'000.–).

Mehr Steuereinnahmen – dank Umiken 2010 wird mit Steuereinnahmen von 25,7 Mio. Franken gerechnet. Das entspricht gegenüber dem Vorjahresbudget einer Zunahme um 1,1 Mio. Franken bzw. 4,5 %. Was jedoch «einzig auf den neuen Ertrag aus dem Ortsteil Umiken von Fr. 2,1 Mio. Franken zurückzuführen ist», so die Exekutive – die Mindereinnahmen rührten von den geringeren Aktiensteuern her.



Gehen Bruggs Finanzen bald baden? Befinden sie sich im freien Fall? Wenn auch die Gestaltung des Budget-Covers solche Fragen geradezu anstösst, so schlimm stehts natürlich nicht um den Bruggger Haushalt. Zumal da auch die Bussen wieder heftig zusammenströmen: 850'000 Franken sind im 2010 wieder eingesetzt – macht Fr. 2'328.75 pro Tag.

Gerag-Nein schmerzt

2010 sind Investitionen im Umfang von 12,19 Mio. Franken vorgesehen. Schwerpunkte sind etwa der Umbau der Unteren Hofstatt 4, die Mülimatt-Sportanlagen oder der Aaresteg. «An Abschreibungen wurden in der Erfolgsrechnung wie im Vorjahr 4 Mio. Franken berücksichtigt. Dieser Betrag liegt angesichts der hohen Investitionen an der unteren Limite», lässt der Stadtrat wissen. Zumal nach dem Gerag-Nein der erwartete Fusionsbeitrag von 2,5 Mio. Franken entfällt. «Wir werden diesbezüglich noch mit dem Kanton verhandeln», sagt Martin Wehrli, dämpft aber gleichzeitig die Erwartungen, dass da viel heraus schauen dürfte.

Konsequentes Sparen angesagt

Die Exekutive ist ausserdem der Mei-

nung, «dass das vorliegende Budget eine gesunde, aber doch angespannte Finanzlage darstellt. Die neuen nicht beeinflussbaren Belastungen sowie die stagnierenden Steuereinnahmen verunmöglichen es jedoch trotz aller Anstrengungen, ein ausgeglichenes Budget vorzulegen». Die Zukunft lasse diesbezüglich keine Trendwende erkennen. Es gelte, «die Auswirkungen dieser Entwicklung für unseren Finanzhaushalt genau im Auge zu behalten», gibt der Stadtrat als Devise aus.

Was heisst das konkret? Martin Wehrli: «Soll der Steuerfuss gehalten werden können, ist konsequentes Sparen angesagt: 10 Prozent über alle Abteilungen, das sollte eigentlich möglich sein». Schmusekurs mit der Verwaltung ist es auf alle Fälle nicht, was der alte und neue Finanzminister anzustreben scheint.

Weitere Einwohnerratsgeschäfte:

Neben vier Einbürgerungsgesuchen hat sich der Rat zu beschäftigen mit der Festsetzung der Entschädigungen des Einwohnerrates und der Finanzkommission für 2010-2013 (es soll alles beim alten bleiben). Sodann soll ein neues Abfallreglement eingeführt werden, welches das 10 Jahre alte bisherige ersetzt. Es geht dabei nicht um Gebühren, sondern um aktualisierte Formulierungen, die der Zeit angepasst sind (beispielsweise heisst es nicht mehr Plombe, sondern Transponder). Mit einer Motion will Reto Wettstein (fdp),

dass die Stadt Brugg einen kostenfreien Internetzugang für alle in der Bildungsstadt Brugg(-Windisch) initiiert, koordiniert, realisiert und vermarktet. Die CVP-Fraktion sorgt sich in einer Interpellation um den Umgang der Stadt Brugg mit Umiken und wünscht, dass die Gemeinde zum Jahresanfang gebührend in der Stadt Brugg empfangen wird. Die Fraktion fragt unter anderem, ob «der Stadtrat über genügend Mittel zur Realisierung eines wirkungsvollen Empfangs der frisch integrierten Gemeinde verfügt»...



DER NEUE JAGUAR XKR COUPÉ

Das Herz dieses Hochleistungsportlers ist ein 5.0-Liter-Kompressor mit kraftvollen 510 PS (375 kW), der 22% mehr Leistung erreicht. Und das bei einem CO₂-Wert von nur 292 g/km, mit dem er die Norm Euro 5 schon heute erfüllt und der ihn mit Abstand zum besten seiner Klasse macht. Für schnelle und sanfte Gangwechsel sorgt eine neu entwickelte 6-Stufen-Automatik. Erhältlich ist der XKR 5.0-Liter-V8 Supercharged Coupé ab CHF 162'000.–*. Erfahren Sie die neue Dimension des sportlichen Luxus auf einer Probefahrt.

**LEISTUNG
UND DESIGN IN
PERFEKTION.**

KOMPETENZ AUS LEIDENSCHAFT

HOFGARAGE

Hofgarage Ducommun AG 5452 Oberrohrdorf/Baden
Telefon 056 485 60 00 www.hofgarage.ch

*XKR 5.0-Liter-V8 Supercharged Coupé 510 PS/375 kW, 12.3/100 km, Energieeffizienzklasse G. Auch erhältlich als XK 5.0-Liter-V8 Coupé mit 385 PS (283 kW) für CHF 137'000.–. Durchschnittswert der CO₂-Emissionen aller Neuwagenmodelle in der Schweiz 204 g/km.

Öffentliches Casting

Freilicht-Spektakel Windisch 2010

„Schacher Sepp II – zruigg vom Himmel“
im Gemeindefaal Windisch

Fr. 23. Okt. 20 Uhr

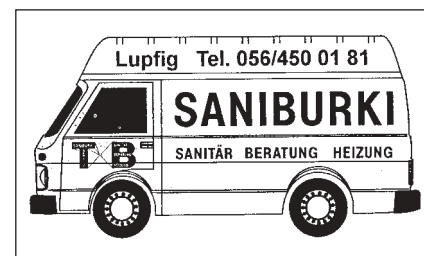
für Herren- und Damenrollen, Kinder und Jugendliche

Sa. 24. Okt. 10 Uhr

Tänzerinnen und Tänzer mit Vorkenntnissen in Jazzdance, Hip-Hop oder Volkstanz. Jugendliche und Erwachsene mit Begeisterung fürs Theater und starker Ausstrahlung – auch Paare die gerne das Tanzbein schwingen

www.freilicht-spektakel.ch

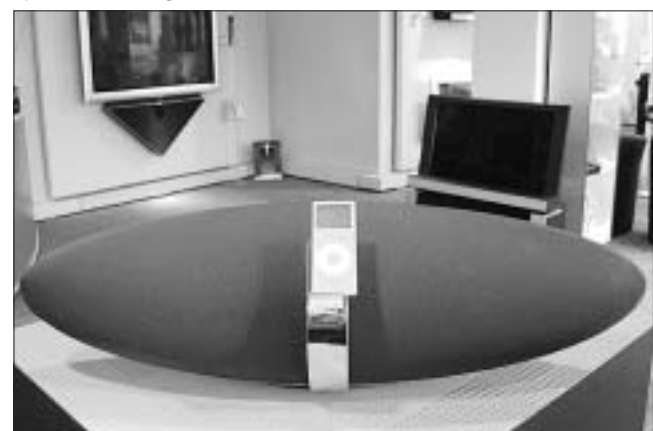
www.regional-brugg.ch



B&W Zeppelin – mehr als nur ein iPod-Lautsprecher

Neuheiten aus der Unterhaltungselektronik, präsentiert von Müller + Spring AG, Brugg und Lenzburg

Bowers & Wilkins bauen seit 40 Jahren hochwertige Lautsprecher und geniessen bei mehr als fünf Millionen Musik-



liebhabern den besten Ruf für hervorragenden Klang. Mit dem Zeppelin wurde jetzt ein Produkt geschaffen, das allen iPod-Kunden Gelegenheit verschafft, ihren Sound ohne Kopfhörer direkt über einen Stereolautsprecher zu geniessen.

Den Entwicklern von B&W gelang es, beste Audio-Qualität mit einem topmodernen Design zu vereinen. So ist zum Beispiel der grosse Basstreiber in der Mitte des zeppelinförmigen Alu-Gehäuses positioniert. Der Mittel und Hochtönlautsprecher findet sich – akustisch günstig – in den verjüngten seitlichen Gehäusebereichen.

Der iPod wird auf dem zu schwebend scheinenden Metallbügel (unser Bild) angedockt. Die verschiedenen Bedienfunktionen werden direkt am Gerät oder mit der mitgelieferten Fernbedienung eingestellt. Mit einer Breite von gerade einmal 60 cm ist der Zeppelin ein wahres Kraftpaket. Mit zwei

Metallkalotten Hochtönern, zwei Mitteltönern und einem 125 mm Tieftön-Lautsprecher hat das System eine Leistung von 100 Watt. Dank dem Bassreflexsystem erreicht man einen für seine Grösse noch nie gehörten tiefgreifenden Sound. Der Zeppelin ist auch für nicht-iPodler ein ideales Lautsprecher-System.

Auf der Rückseite des Gerätes sind analoge und digitale Eingänge vorhanden. Somit besteht die Möglichkeit, weitere Tonquellen wie CD-Player, TV-Geräte, Beamer oder Play-Stationen zu verstärken. Der Zeppelin wird mit einem Tischständer geliefert, kann jedoch mit einer speziellen Halterung auch an die Wand montiert werden.

iPod oder MP3 Player vorbeibringen und den Sound bei Müller + Spring AG, Hauptstrasse 8 5200 Brugg (056 442 20 40) oder Bahnhofstrasse 13, 5600 Lenzburg (062 888 80 80) selber testen! Weitere Infos unter: www.mueller-spring.ch

Erfolgreiche Vermögensverwaltung

Gut besuchter Kundenanlass der Aargauischen Kantonalbank Brugg im Schloss Böttstein.

Im Rahmen der interessanten Veranstaltung präsentierte sich die AKB als kompetenter Finanzpartner auch im Bereich der Vermögensverwaltung. Zudem erläuterte Roland Brack, Inhaber und Geschäftsführer der Brack Electronics AG in Mägenwil, das Erfolgsgeheimnis seiner Firma.

In seiner Begrüssung nahm Markus Christen, Leiter Vermögende Privatkunden bei der AKB Brugg, Bezug auf den Radrennsport und speziell auf Fabian Cancellara, der in Mendrisio den Weltmeistertitel im Einzelzeitfahren gewonnen hatte. Christen betonte, dieser Erfolg basiere nebst der Motivation und dem Willen dieses Spitzenathleten auch auf einer intensiven Vorbereitung und Betreuung durch ein Profiteam und ortete hier Parallelen zur Beratung durch die AKB.

Dieter Widmer, Leiter Kompetenzzentrum Anlagen der AKB in Aarau, ging in seinem Referat «Vermögensverwaltung mit der AKB» auf das schwieriger

gewordene konjunkturelle Umfeld ein. Er betonte, in Bezug auf die Finanzmarktcrise habe sich die Situation zwar erheblich gebessert, aber Unsicherheiten zur weiteren Entwicklung seien nach wie vor vorhanden. Angesichts der momentanen Börsenhausse akzentuierte sich die Frage, wie man sein Geld am besten anlege. Aktienbesitz bezeichnete Widmer grundsätzlich eher als langfristiges Engagement. Nervenstärke, ein langer Atem und eine optimale Diversifikation seien im Zusammenhang mit Börsengeschäften gefragt. Als interessante Anlagemöglichkeiten im aktuellen Umfeld empfahl er in erster Linie die recht stabilen Schweizer Immobilienfonds sowie Unternehmensanleihen.

Wer sein Geld profimässig gemanagt sehen möchte, kann gegen eine sämtliche Kosten enthaltende Pauschalgebühr die Vermögensverwaltung der AKB in Anspruch nehmen, welche einen ausgezeichneten Ruf besitzt und rund 1'700 Kunden mit einem Gesamtporte-

feuille von 3,6 Milliarden Franken betreut.

Brack Electronics: Rasante Entwicklung

Als zweiter Referent informierte Roland Brack unter dem Titel «Vision – Innovation – Erfolg» über die rasante Entwicklung seiner Firma, welche unter anderem dieses Jahr den Aargauer Unternehmerpreis gewonnen hatte. Der 1994 gegründete Handelsbetrieb beschäftigt nach diversen Übernahmen 280 Mitarbeitende. Das Sortimentsangebot umfasst gegenwärtig rund 20'000 Artikel von 700 Herstellern aus den Bereichen Computer, Unterhaltungselektronik, Haustechnik, Verbrauchsmaterial und Bürobbedarf. Ein wesentlicher Teil des Verkaufs läuft heute via Online-Shopping. Als wichtige Faktoren für den Erfolg sieht Roland Brack die auf Motivation und Vertrauen basierende Unternehmenskultur, die dauernde Innovation und Prozessoptimierung, Mut zum Risiko, die Fokussierung auf Kernkompetenzen aber auch



Roland Bracks Geschäftstätigkeit ist dank Visionen und deren intelligenter Umsetzung erfolgreich.

das Hören auf das Bauchgefühl. Dank den durchdachten Strategien mit konsequenter Verfolgung der gesetzten Ziele hat die Brack Electronics AG auch in wirtschaftlich angespannteren Zeiten Erfolg, welcher sich zum Beispiel im laufend nötigen Ausbau der Lagerkapazitäten widerspiegelt. (mw)

Regional

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden

Erscheint 1 x wöchentlich am Donnerstag/Freitag in den Haushalten im Bezirk Brugg

(Auenstein, Birr, Lupfig, Birrhard, Bözen, Brugg, Effingen, Elfingen, Galenkirch, Habsburg, Hausen, Hottwil, Linn, Mandach, Mönthal, Mülligen, Oberbözen, Oberflachs, Remigen, Riniken, Rüfenach, Scherz, Schinznach-Bad, Schinznach-Dorf, Thalheim, Umiken, Unterbözen, Veltheim, Villigen, Villnachern und Windisch) sowie in den Nachbargemeinden Birmenstorf, Brunegg, Gebenstorf, Holderbank und Turgi.

Auflage: 20'000 Exemplare
Redaktionsschluss:

Freitag Vorwoche, 12 Uhr
Inseratenschluss: Dienstag, 9.00 Uhr
(Sistierungen: Freitag, 9.00 Uhr)

Herausgeber, Verlag, Redaktion, Inseratenannahme:

Andres Rothenbach (A. R.)
Ernst Rothenbach (rb)
c/o Zeitung «Regional» GmbH
Seidenstrasse 6, Postfach 745, 5201 Brugg
Tel. 056 442 23 20 / Fax 056 442 18 73
info@regional-brugg.ch
www.regional-brugg.ch

Inseratentart: Einspaltiger mm Fr. 0.75
Titelseite Fr. 1.50

Druckerei: A. Bürli AG, 5312 Döttingen
Unaufgefordert eingereichte Manuskripte oder Bilder werden nicht retourniert.
Sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Inserate dürfen weder ganz noch teilweise kopiert oder in irgendeiner Form verwendet werden.

Einwohnerratswahlen Brugg, 25. Oktober 2009 **Aufwärts – dieses Team bringt Brugg Schritt für Schritt voran** **Liste**

Jürg Bau-Käser **Anglika Curti-Stössel** **Beat Ganz-Widmer** **Leo Geissmann** **Franz Hollinger** **Barbara Iten-Meier** **Herbert Meier-Jerke** **Martin Nüesch** **Mirjam Schmidli-Thal** **Gaby Lüscher-Keller** **Andreas Marksteiner** **Marjan Detelic**

Hüseyin Gürsoy **Roland Keil-Aebi** **August Keller** **Barbara Geissmann** **Julia Geissmann** **Pia Kreidler-Imhof** **Matthias Rüede**

3
CVP
Besser für Brugg
www.cvp-brugg.ch

LEGIONÄRSFEST
AM 10. UND 11. OKTOBER

SPIEL DICH IN DIE RÖMERZEIT
ERLEBNIS ARCHÄOLOGIE IM LEGIONSLAGER VINDONISSA

LEGIONÄRS PFAD
WWW.LEGIONARSFEST.CH

SPONSOR
COOP
MILCHMÄRKTE
SUISSELOTS
Kanton Aargau

NEU Samstagsverkauf für Private und Firmen

Kies · Beton · Steinkörbe
Vom 22.8 bis 31.10 2009
Öffnungszeiten: 8 bis 12 Uhr

MERZ Leistungsangebot à Discretion:
Im Rahmen unseres Pilotversuches ist die MERZ Unternehmung an 11 Samstagen, jeweils am Vormittag für Sie geöffnet. Wir freuen uns über eine rege Nutzung dieses zeitlich begrenzten Angebotes.

MERZ Merz Unternehmung, Landstrasse 105, 5412 Gebenstorf
Tel. 056 201 90 10 | www.merzgruppe.ch



Brugg: «Mach mit, bleib fit!» – Turnen für alle

Unter diesem Motto bietet die Turnriege des Stadtturnvereines Brugg ab sofort jeden Freitag von 20.30 bis 21.30 Uhr in der Turnhalle Hallwyl ein reichhaltiges Training für jedermann/frau (Fr. 7.– pro Trainingsbesuch; für Mitglieder des STV Brugg kostenlos). Das abwechslungsreiche Training (Bild links) beinhaltet einen gezielten Aufbau von Kraft, Ausdauer und Beweglichkeit sowie Schulung von Koordination und Gleichgewicht. Natürlich wird zu trendiger Musik trainiert. Das Training eignet sich ideal als Ergänzung zu anderen Sportarten wie Schwimmen, Biken, Joggen oder Velofahren. Instruktion: Roswitha Wildi, dipl. Gymnastiklehrerin/Instruktor und Ira Dieckhoff dipl. Gymnastiklehrerin/Tanzlehrerin/Instruktor sowie diverse Trainerinnen aus der Gymnastikriege des Turnvereines.

Infos: Roswitha Wildi 079 693 10 51 oder Katrin Voss 079 722 68 92. Anmeldungen per Email an Katrin Voss: turnriege@stv-brugg.ch

Atelier KRES
TEL. 056/441 63 25
5200 BRUGG
Zurzacherstrasse 47

EIN BILD OHNE RAHMEN IST WIE EINE SEELE OHNE KÖRPER

EINRAHMUNGEN/VERGOLDUNGEN
RESTAUrierUNGEN/SCHNITZERIEIEN

Windisch bewegt wir bewegen Windisch!

Einwohnerratswahlen
25. Oktober 2009

FDP Die Liberalen **Liste 3**

Gemeindesaal Möriken **opereTte**
möriken-wildegg

DER GEG
VON Franz Lehár
LUXEMBURG

Sa 17.10.09 19.00 Uhr Premiere
Mi 23.10.09 20.00 Uhr
Fr 23.10.09 20.00 Uhr So 15.11.09 16.00 Uhr
Sa 24.10.09 19.00 Uhr Mi 18.11.09 20.00 Uhr
Mi 28.10.09 20.00 Uhr Fr 20.11.09 20.00 Uhr
Fr 30.10.09 20.00 Uhr Sa 21.11.09 19.00 Uhr
Sa 31.10.09 19.00 Uhr So 22.11.09 16.00 Uhr
So 01.11.09 16.00 Uhr Fr 27.11.09 20.00 Uhr
Mi 04.11.09 20.00 Uhr Sa 28.11.09 19.00 Uhr
Fr 06.11.09 20.00 Uhr So 29.11.09 16.00 Uhr
Sa 07.11.09 19.00 Uhr Mi 02.12.09 20.00 Uhr
Mi 11.11.09 20.00 Uhr Fr 04.12.09 20.00 Uhr
Fr 13.11.09 20.00 Uhr Sa 05.12.09 19.00 Uhr
Sa 14.11.09 19.00 Uhr So 06.12.09 16.00 Uhr

Vorverkauf: Tel 062 893 27 38* oder online auf www.opereTte.ch

*Montag bis Samstag 09 - 11 und 15 - 17 Uhr

Musikalische Leitung
Anna Jelmini, David Cowan
Regie Thomas Dietrich
Choreografie Gizella Erdos

www.opereTte.ch Hypothekbank Lenzburg

9. Apfelausstellung Region Brugg – Oberes Fricktal

Die traditionelle Apfelausstellung findet vom 16. bis 18. Oktober in der Bözberg Baumschule (Sindel 95, Unterbözberg, an der Bözbergstrasse) statt. Die Ausstellung ist eine gute Möglichkeit, sich mit den Sorten der Gegend vertraut zu machen. Die Ausstellung ist geöffnet: Freitag, 16. Oktober, 16 - 18 Uhr; Samstag, 17. Oktober, 13 - 17 Uhr; Sonntag, 18. Oktober, 12 - 18 Uhr. Eintritt frei. Dieses Jahr werden wiederum verschiedene Apfelsorten und Produkte präsentiert. Die Aussteller sind auch bereit, Apfel zu bestimmen. Besucher bringen dafür fünf typische, reife Früchte mit. Auf dem Bözberg, unterhalb von Vierlinden, wird ein Sortengarten mit 400 verschiedenen Apfel- und Birnensorten eingerichtet (Nationaler Aktionsplan zur Erhaltung alter Kultursorten). Es laden ein: Die Bözberg Baumschulen, das Forum Doracher und der Obst- und Gartenbauverein Brugg und Umgebung. Parkplätze vorhanden; Postauto (Haltestelle Vierlinden) von Frick und Brugg.

SaniGroup GmbH
SANITAR UND HAUSHALTGERÄTE
www.sanigroup.ch Tel. 056 441 46 66
5210 Windisch Steinackerstrasse 3
Haushaltgeräte bis 50% günstiger

NAD

NAD C545BEE
Hochwertiger CD-Player mit 24bit D/A Wandler, MP3 und WMA-Wiedergabe
Fr. 790.--

NAD D725BEE
Stereo-Receiver mit integriertem UKW-Tuner, 2x 50 Watt Leistung RDS-Anzeige
Fr. 1190.--

DALI

Dali Ikon 6
Standlautsprecher mit Hybrid-Hochtonsystem (Bändchen/Kalotten-Kombination), Frequenzgang: 37 Hz - 30'000 Hz, 6 Ohm, 150 Watt Belastbar
Stückpreis Fr. 990.--

müller+spring ag
Hauptstrasse 8, 5200 Brugg, Tel. 056 442 20 40
Bahnhofstrasse 13, 5600 Lenzburg, Tel. 062 888 80 80
www.mueller-spring.ch

Schiff ahoi und Leinen los

Knecht Reisen mit Kreuzfahrten-Tag in Lenzburg

Für einen Tag liegt Lenzburg am Meer: Am Samstag, 17. Oktober, präsentiert der Aargauer Reisespezialist Knecht Reisen von 10 bis 16 Uhr die faszinierende Welt der Kreuzfahrten im Hotel Krone. Da zieht es sicher auch Leute aus dem Regional-Einzugsgebiet nach Lenzburg. Denn Kreuzfahrten sind in. Nicht weniger als sieben Reedereien informieren an Ständen und in interessanten, halbstündigen Vorträgen über ihre Angebote und Neuheiten. Bei der Auswahl der Partner wurde auf eine grossmögliche Vielfalt geachtet. Von gross bis klein, von nah bis fern, von preiswert bis luxuriös, von gängigen Routen bis hin zu Expeditionen ist alles zu finden, was das Kreuzfahrterherz begehrt. Und bekanntlich ist die Kreuzfahrtenbranche um Superlative nie verlegen. Das aktuellste Beispiel: Der Megaliner Oasis of the Seas von Royal Caribbean Cruise Lines – natürlich einer der Aussteller an diesem Anlass. Das Vortragsprogramm und weitere Informationen gibts auf www.knecht-reisen.ch Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung nicht notwendig. Partner-Reedereien sind Carnival, Celebrity, Costa, Cunard, Hapag Lloyd, Princess und Royal Caribbean.

Schiff ist 338,77 m lang, 56 m breit, 63,7 m hoch (15 Decks) und hat einen Tiefgang von 8,8 Metern. Die Jungfernfahrt fand am 4. Juni 2006 in der Karibik statt. Pro Tag fallen Betriebskosten von rund einer Million Dollar an.



SVP
Liste 4

die echten Bürgerlichen

Liste 4

Brugger Einwohnerratswahlen
25. Oktober 2009

www.svp-wasserschlossregion.ch